

# endo- update<sup>®</sup> 2015

Programm



27. – 28. November 2015

(Vorsymposien am 26. November 2015)

Kongress am Park Augsburg

[www.endoupdate.de](http://www.endoupdate.de)

Wissenschaftliche Leitung:

Prof. Dr. H. Messmann, Augsburg

Prof. Dr. H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen

# MR. SMART

## HYGIENISCH

Mit eingebautem Rücklaufschutz



## ANGENEHM

Weicher, mit Gleitmittel beschichteter Applikator

## EINFACH

Weiche „Akkordeon-Flasche“ für leichtes Zusammendrücken

## REKTALE THERAPIE DER COLITIS ULCEROSA EINFACH GEMACHT

**Salofalk®**  
Klysmen

Salofalk® Granu-Stix® 500mg/1000mg/1,5g/3g; Salofalk® 250mg/500mg magensaftresistente Tabl.; Salofalk® 250mg/500mg/1g Suppositorien; Salofalk® 2g/30ml bzw. 4g/60ml Klysmen; Salofalk® 1g Rektalschaum. Wirkstoff: Mesalazin (5-Aminosalicylsäure). **Zusammensetzung:** 1 Btl. Salofalk® Granu-Stix® 500mg/1000mg/1,5g/3g enthält: Arzneil. wirks. Bestandteile: 500 mg/1000 mg/1,5 g/3 g Mesalazin. Sonstige Bestandteile: Mikrok: Cellulose, Hypromellose, hochdisp. Siliciumdioxid, Polyacrylat-Dispersion 40% (Eudragit NE40D; enthält 2% Nonoxinol 100), Magnesiumstearat (Ph.Eur.), Simecton, Methylcellulose, Sorbinsäure (Ph.Eur.), Methacrylsäure-Methylmethacrylat-Copolymer (1:1) (Ph.Eur.) (MW: ca. 135000) (Eudragit L100), Triethylcitrat, Talkum, Titandioxid (E171), Carmellose-Natrium (Ph.Eur.), Aspartam (E951), Citronensäure, Vanille-Custard-Aroma (enthält Propylenglycol), Povidon K25. 1 Tabl. Salofalk® 250mg/500mg enthält: Arzneil. wirks. Bestandteile: 250 mg/500 mg Mesalazin. Sonstige Bestandteile: Calciumstearat (Ph.Eur.), basisches Butylmethacrylat-Copolymer (Ph.Eur.) (= Eudragit E), Methacrylsäure-Methylmethacrylat-Copolymer (1:1) (Ph.Eur.) (= Eudragit L), Glycerin, hochdisperses Siliciumdioxid, Hypromellose, Macrogol 6000, mikrokristalline Cellulose, Natriumcarbonat, Povidon K25, Talkum, Farbstoffe: Titandioxid (E171), Eisenoxidhydrat (E172); zusätzl. Salofalk® 500mg Tabl.: Croscarmellose-Natrium. 1 Supp. Salofalk® 250mg/500mg/1g enthält: Arzneil. wirks. Bestandteile: 250 mg/500 mg/1 g Mesalazin. Sonstige Bestandteile: Hartfett; zusätzl. Salofalk® 500mg Supp.: Docusat-Natrium, Hexadecan-1-ol. 1 Klysm Salofalk® 2g/30ml bzw. 4g/60ml enthält: Arzneil. wirks. Bestandteile: 2 g bzw. 4 g Mesalazin. Sonstige Bestandteile: Natriumbenzoat (E211), Kaliummetabisulfit (Ph.Eur.) (E224), Kaliumacetat, Carbomer 947P, Xanthan-Gummi, Natriumedetat (Ph.Eur.), ger. Wasser. 1 Sprühstoß Salofalk® 1g Rektalschaum enthält: Arzneil. wirks. Bestandteil: 1 g Mesalazin. Sonstige Bestandteile: Natriummetabisulfit (Ph.Eur.) (E223), Cetylstearylalkohol (Ph.Eur.), Polysorbat 60, Natriumedetat (Ph.Eur.), Propylenglycol, Treibgase: Propan, Butan, 2-Methylpropan. **Anwendungsgebiete:** Salofalk® Granu-Stix® 500mg/1000mg/1,5g/3g; Akutbeh. u. Rezidivprophylaxe Colitis ulcerosa. Salofalk® 250mg/500mg Tabl.: Akutbeh. und Rezidivprophylaxe Colitis ulcerosa. Akutbeh. Morbus Crohn. Salofalk® 250mg/500mg/1g Supp.: Akutbeh. (1g: leicht bis mittelschwerer) Colitis ulcerosa, die auf das Rektum beschränkt ist. Zusatzl. Salofalk® 250mg Supp.: Rezidivprophylaxe Colitis ulcerosa. Salofalk® 2g/30ml Klysmen: Akutbeh. leichter bis mittelschwerer entzündl. Erkrank. des Dickdarms (Colitis ulcerosa), die auf das Rektum und Colon sigmoideum beschränkt sind. Salofalk® 4g/60ml Klysmen: Akuter Schub Colitis ulcerosa. Salofalk® 1g Rektalschaum: Beh. von leichter aktiver Colitis ulcerosa des Sigmoidei und Rektums. Pat. mit bekannter Überempfindlichkeit gg. Salicylate oder einen der sonstigen Bestandteile, schwere Leber- u. Nierenfunktionsstörungen, Schwangerschaft und Stillzeit: Nutzen/Risiko-Abwägung. Zusatzl. Salofalk® Klysmen u. Rektalschaum: bei empfindlichen Personen (bes. mit Asthma- oder Allergievorgeschichte) wegen Gehalt an Sulfid, Natriumbenzoat. **Nebenwirkungen:** Kopfschmerzen, Schwindel, periphere Neuropathie, Abdominalschmerzen, Diarrhö, Flatulenz, Übelkeit, Erbrechen, Nierenfunktionsstörungen einschließlich akuter u. chron. interstieller Nephritis und Niereninsuffizienz, Überempfindlichkeitsreaktionen wie allergisches Exanthem, Medikamentenieber, Pancolitis, Lupus-erythematoses Syndrom, allergische u. fibrotische Lungenerkrankungen (einschl. Dyspnoe, Husten, Bronchospasmus, Alveolitis, pulmonale Eosinophilie, Lungeninfiltrat, Pneumonitis) Peri- u. Myocarditis, akute Pancreatitis, Myalgien, Arthralgien, Blutbildveränderungen (aplastische Anämie, Agranulozytose, Panzytopenie, Neutropenie, Leukopenie, Thrombozytopenie), Venärer d. Leberfunktionsparameter (Anstieg d. Transaminasen u. Cholestaseparameter), Hepatitis, cholestatische Hepatitis, Alopezie, Oligospermie (reversibel). Zusatzl. Salofalk® Rektalschaum: Abdominelles Spannungsgefühl, Analbeschwerden, Reizung am Verabreichungsort, schmerzhafter Stuhldrang. Salofalk® 1g Supp.: Verstopfung. **Packungsgrößen:** Salofalk® Granu-Stix® 500mg: 50 Btl. (N1), 100 Btl. (N2), 300 Btl. (N3); Salofalk® Granu-Stix® 1000mg: 50 Btl. (N1), 100 Btl. (N2), 150 Btl. (N3); Salofalk® Granu-Stix® 1,5g: 35 Btl. (N1), 100 Btl. (N2); Salofalk® Granu-Stix® 3g: 20 Btl. (N1), 50 Btl. (N2), 100 Btl. (N3); Salofalk® 250mg Tabl.: 120 Tbl. (N2), 400 Tbl. (N3); Salofalk® 500mg Tabl.: 50 Tbl. (N1), 100 Tbl. (N2), 300 Tbl. (N3); Salofalk® 250mg Supp.: 10 Supp. (N1), 30 Supp. (N2), 120 Supp. (N3); Salofalk® 500mg Supp.: 10 Supp. (N1), 30 Supp. (N2), 120 Supp. (N3); Salofalk® 2g/30ml Klysmen: 7 Klys. (N1), 21 Klys. (N2), 120 Supp. (N3); Salofalk® 4g/60ml Klysmen: 7 Klys. (N1), 21 Klys. (N2). Salofalk® 1g Rektalschaum: 1 Dose (N1), 4 Dosen (N3). Verschreibungspflichtig. Stand: 11/2012.

DR. FALK PHARMA GmbH



Leinenweberstr. 5  
79108 Freiburg  
Germany

www.dr.falkpharma.de

Vorwort	04
Wissenschaftliches Programm	06
Referenten/Moderatoren/Untersucher	14
Allgemeine Hinweise	24
Sponsoren/Aussteller	28
Anfahrt	32
Inserenten/Impressum	34

Unter der Schirmherrschaft von

Deutsche Gesellschaft für Endoskopie und Bildgebende Verfahren e.V.



Deutsche Gesellschaft für Koloproktologie e.V.

Deutsche Gesellschaft für Verdauungs- und Stoffwechselkrankheiten e.V.



European Society of Gastrointestinal Endoscopy





Liebe Kolleginnen und Kollegen,

das endo-update 2015 wird ein besonderes Update: Wir feiern unser 10-jähriges Jubiläum.

Mittlerweile ist das „endo-update“ eine der größten und erfolgreichsten Live-Endoskopieveranstaltungen in Europa. In den letzten 10 Jahren konnten wir kontinuierlich jedes Jahr die Teilnehmerzahl steigern und für heuer haben wir uns vorgenommen mehr als 1000 Teilnehmer in Augsburg zu begrüßen.

Der Erfolg der Veranstaltung hat natürlich viele Gründe – einer ist aber sicherlich die national und international hochkarätige Faculty, die uns in Augsburg seit 10 Jahren begeistert.

Natürlich werden wir unser bewährtes Konzept mit einer Mischung aus Live-Endoskopie inkl. der Diskussion der Histopathologien am Folgetag, endo-update-Vorträgen, Videosessions seltener und akuter Notfälle sowie der „Japanischen Special Lecture“ beibehalten.

Wir wollen aber auch **neue Akzente** setzen und haben einige Neuerungen für Sie vorbereitet. Auf vielfachen Wunsch werden wir angesichts auch der Nachfrage aus dem Ausland eine **Simultanübersetzung** (Deutsch-Englisch und Englisch-Deutsch) anbieten. Das endo-update wird am Donnerstag durch ein **Symposium der DGVS** zum Thema „Vergütung in der Endoskopie“ sowie ein **Satellitensymposium der Firma Olympus** eröffnet. Am Freitag haben Sie am Ende der Live-Endoskopie Übertragungen die Möglichkeit in kleinen Workshop-Gruppen mit den Experten über wichtige Themen entspannt zu diskutieren. Am Samstagmorgen werden wir die Vorstellung der **neuen S3-Leitlinie zum Ösophaguskarzinom** in unser Programm integrieren.

Ganz besonders würden wir uns freuen, wenn Sie am Freitagabend **gemeinsam** mit uns und unseren Experten den ersten Tag mit der „**Bavarian Endonight**“ im Brauhaus Riegele gemütlich ausklingen lassen. Da wir mit einer großen Nachfrage rechnen ist eine rechtzeitige Anmeldung über die Firma COCS aufgrund der begrenzten Plätze unbedingt erforderlich.

Wir hoffen, dass wir wieder Ihr Interesse wecken konnten und würden uns freuen Sie in Augsburg begrüßen zu dürfen.

Herzliche Grüße!

Helmut Messmann

Hans-Dieter Allescher

## Mehr erfassen.

Erweitern Sie Ihre Möglichkeiten beim Fassen von Gewebe mit dem Instinct endoskopischen Hämoclip. Seine Branchen weisen mit 16 mm die größte Spannweite auf dem Markt auf und lassen sich beliebig verstellen, sodass Sie durch Öffnen und Schließen des Instinct Clips so viel – oder auch so wenig – Gewebe wie für den vorgenommenen Eingriff nötig sicher erfassen können.



**Verlassen Sie sich bei Ihrer nächsten Clipapplikation einfach auf Ihren Instinkt zur verbesserten Patientenversorgung.**



**Instinct™**  
ENDOSCOPIC HEMOCLIP



[www.cookmedical.com](http://www.cookmedical.com)

Foto mit freundlicher Genehmigung von Dr. Shou Jiang Tang, University of Mississippi Medical Center, Jackson, MS, USA.

13.30 - 16.00 Neue Kalkulationsgrundlage für endoskopische Krankenhausleistungen ab 2016

Vorsitz: M. Rathmayer, München  
M. Wilke, München  
W. Schepp, München

13.30 - 14.00 DGVS Leistungskatalog: Einführung und Umsetzung für die Kostenkalkulation 2016  
M. Wilke, M. Schenker, M. Rathmayer, München

14.00 - 14.30 Anwendungsbericht aus dem Krankenhaus aus Sicht des Controllings

14.30 - 15.00 Anwendungsbericht aus dem Krankenhaus aus Sicht der Fachabteilung

15.00 - 16.00 Fragen und Antworten aus dem Auditorium  
W. Heinlein, M. Schenker, M. Rathmayer, München

Teilnahme kostenfrei - Anmeldung erforderlich!

16.30 - 18.00 NBI-Diagnostik und Differentialdiagnostik von gastrointestinalen Frühneoplasien

Vorsitz: H. Messmann, Augsburg  
T. Ponchon, Lyon/Frankreich

16.30 - 16.50 Barrett Ösophagus: Wird durch die BING-Klassifikation alles leichter?  
H. Messmann, Augsburg

16.50 - 17.10 Plattenepithelkarzinom – die neue japanische Klassifikation mit NBI\*  
A. Takahashi, Nagano/Japan

17.10 - 17.30 Diagnostik und Differentialdiagnostik von Magenneoplasien – was bringt NBI?\*

T. Oyama, Nagano/Japan

17.30 - 18.00 NICE, Sano, Hiroshima... Wann welche Klassifikation bei Kolonneoplasien?\*

N. Yahagi, Tokio/Japan

Mit freundlicher Unterstützung der Firma:  
OLYMPUS DEUTSCHLAND GMBH

Teilnahme kostenfrei - Anmeldung erforderlich!

\*Vorträge in englischer Sprache

08.30 - 08.45	<b>Begrüßung</b> H. Messmann, Augsburg A. Schmidtke, Augsburg Vorstandsvorsitzender des Klinikum Augsburg M. Beyer, Augsburg Ärztl. Direktor Klinikum Augsburg M. Sailer, Augsburg Stellv. Verwaltungsvorsitzender und Landrat
08.45 - 09.45	<b>Live-Übertragung I</b>  <b>Moderation:</b> H. Messmann, Augsburg J. Werner, München J.H. van de Berg, Burglengenfeld U. Beilenhoff, Ulm
09.45 - 10.05	<b>Perspektiven der Endoskopie – von der Forschung bis zur Anwendung</b> J. Schölmerich, Frankfurt
10.05 - 11.05	<b>Live-Übertragung II</b>  <b>Moderation:</b> C. Meyenberger, St. Gallen/Schweiz W. Hohenberger, Erlangen W. Schiffelholz, Augsburg S. Blümel, München
11.05 - 11.35	Kaffeepause & Besuch der Fachausstellung
11.35 - 12.35	<b>Live-Übertragung III</b>  <b>Moderation:</b> H.-J. Schulz, Berlin M. Anthuber, Augsburg M. Hunstiger, Augsburg G. Rettig, Berlin
12.35 - 13.00	<b>ERCP – die 5 wichtigsten Publikationen 2015</b> L. Aabakken, Oslo/Norwegen

13.00 - 14.00 Mittagspause & Besuch der Fachausstellung

**14.00 - 15.00 Live-Übertragung IV**

**Moderation:** F. Hagenmüller, Hamburg  
A. Hölscher, Köln  
W. Ruffle, Heidenheim  
S. Kauertz, Dortmund

**15.00 - 16.00 Live-Übertragung V**

**Moderation:** R. Schöfl, Linz/Österreich  
A. Fürst, Regensburg  
K. Klüppelberg, Wolfratshausen  
A. Seidel, Hamburg

16.00 - 16.30 Kaffeepause & Besuch der Fachausstellung

**16.30 - 17.30 Live-Übertragung VI**

**Moderation:** H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
H. Vogelsang, Garmisch-Partenkirchen  
F. Klebl, Regensburg  
M. Mangold, Garmisch-Partenkirchen

17.45 - 18.30 Workshops

**Workshop I – Der schwierige Kolonpolyp**  
F. Hagenmüller, Hamburg  
W. Schmitt, München  
N. Yahagi, Tokio/Japan

**Workshop II – Die schwierige ERCP**  
D. Hartmann, Berlin  
L. Aabakken, Oslo/Norwegen  
R. Schöfl, Linz/Österreich

**Workshop III – Die akute GI-Blutung**  
S. Faiss, Hamburg  
J. Hochberger, Straßburg/Frankreich  
R. Wiest, Bern/Schweiz

**Workshop IV – Seltene Komplikationen in der Endoskopie**  
P.N. Meier, Hannover  
C. Meyenberger, St. Gallen/Schweiz  
P. Siersema, Utrecht/Niederlande

Die Workshops sind kostenfrei jedoch ist eine separate Anmeldung erforderlich!

08.00 - 10.00 Sitzung I

**Moderation:** H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
H. Messmann, Augsburg

08.00 - 08.25 **Technische Innovationen und neue Produkte in der Endoskopie**  
J. Hochberger, Straßburg/Frankreich

08.25 - 09.20 **Endoskopische Notfälle und besondere Fälle aus Augsburg und Garmisch-Partenkirchen**  
Mitarbeiter des Klinikums Augsburg und Garmisch-Partenkirchen

09.20 - 10.00 **Demonstration der Histopathologien vom Vortag**  
H. Arnholdt, Augsburg  
B. Märkl, Augsburg  
T. Schaller, Augsburg

10.00 - 10.30 Kaffeepause & Besuch der Fachausstellung

10.30 - 11.55 Sitzung II

**Moderation:** M. Anthuber, Augsburg  
H. Messmann, Augsburg

10.30 - 11.30 **Die neue S3-Leitlinie Ösophaguskarzinom**  
R. Porschen, Bremen  
A. Hölscher, Köln  
H. Messmann, Augsburg

11.30 - 11.55 **Diagnostische Endoskopie – die 5 wichtigsten Publikationen 2015**  
P. Siersema, Utrecht/Niederlande

11.55 - 12.25 Mittagspause & Besuch der Fachausstellung

12.25 - 14.00 **Sitzung III**

**Moderation:** H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
H. Messmann, Augsburg

12.25 - 12.50 **Therapeutische Endoskopie – die 5 wichtigsten Publikationen 2015**  
S. Seewald, Zürich/Schweiz

12.50 - 13.15 **EUS – die 5 wichtigsten Publikationen 2015**  
U. Will, Gera

13.15 - 14.00 **Interaktives Endoquiz mit Fällen aus Japan**  
T. Oyama, Nagano/Japan  
N. Yahagi, Tokio/Japan

14.00 **Verabschiedung**  
H.-D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
H. Messmann, Augsburg

# Neue Horizonte in der Endosonografie



- ▶ Informieren Sie sich über die neuen Fujifilm High-End-Produktserien und die neuen Lösungen für die Endosonografie:  
endo-update 2015  
Kongress am Park Augsburg  
27.–28. November 2015



▶ Prof. Dr. Lars Aabakken  
Rikshospitalet University Hospital  
Oslo/Norwegen



▶ Prof. Dr. Hans-Dieter Allescher  
Zentrum für Innere Medizin  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Garmisch-Partenkirchen



▶ Prof. Dr. Matthias Anthuber  
Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Prof. Dr. Hans Arnholdt  
Pathologisches Institut  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Ulrike Beilenhoff  
DEGEA-Präsidentin  
ESGENA Scientific Secretariat  
Ulm



▶ Sabine Blümel  
Klinik für Interdisziplinäre Endoskopie  
Klinikum Großhadern  
München



▶ PD Dr. Siegbert Faiss  
III. Medizinische Abteilung  
Asklepios Klinik Barmbek  
Hamburg



▶ Prof. Dr. Alois Fürst  
Chirurgische Abteilung  
Caritas Krankenhaus St. Josef  
Regensburg



▶ Prof. Dr. Friedrich Hagenmüller  
I. Medizinische Abteilung  
Asklepios Klinik Altona  
Hamburg



▶ PD Dr. Dirk Hartmann  
Klinik für Innere Medizin I  
Sana Klinikum Lichtenberg  
Berlin



▶ Dr. Wolfgang Heinlein  
Dr. Wilke GmbH – inspiring-health  
München



▶ Prof. Dr. Alexander Herold  
End- und Dickdarm-Zentrum Mannheim  
Mannheim





▶ Rita Hieber  
III. Medizinische Klinik  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Prof. Dr. Jürgen Hochberger  
Pôle Hépat-Digestif Interdisciplinaire  
Hôpitaux Universitaires de Strasbourg  
Straßburg/Frankreich



▶ Prof. Dr. Arnulf Hölscher  
Klinik und Poliklinik für Allgemein-,Viszeral- und Tumorchirurgie  
Klinik der Universität Köln  
Köln



▶ Prof. Dr. Werner Hohenberger  
Chirurgische Klinik  
Universitätsklinikum Erlangen  
Erlangen



▶ Dr. Martin Hunstiger  
Internist - Gastroenterologe  
Gastroenterologiepraxis  
Augsburg



▶ Sigrun Kauertz  
Leitung Zentrale Aufnahme und  
Diagnostik (ZAD)  
Dortmund



▶ Prof. Dr. Frank Klebl  
Internist - Gastroenterologe  
Praxiszentrum Alte Mälzerei  
Regensburg



▶ Dr. Ulrich Klüppelberg  
Internist - Gastroenterologe  
Gastroenterologiepraxis  
Wolfratshausen



▶ PD Dr. Bruno Märkl  
Pathologisches Institut  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Martin Mangold  
Zentrum für Innere Medizin  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Garmisch-Partenkirchen



▶ Dr. Peter N. Meier  
Medizinische Klinik II  
Henriettenstiftung  
Hannover



▶ Prof. Dr. Helmut Messmann  
III. Medizinische Klinik  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Prof. Dr. Christa Meyenberger  
Gastroenterologie/Hepatology  
Kantonsspital St. Gallen  
St. Gallen/Schweiz



▶ Dr. Andreas-Paul Müller  
GastroZentrum  
Klinik Hirslanden  
Zürich/Schweiz



▶ Prof. Dr. Tsuneo Oyama  
Clinic of Gastroenterology  
Saku Central Hospital  
Nagano/Japan



▶ Prof. Dr. Thierry Ponchon  
Hospital E. Herriot  
Pavillon Hbis, Département des  
Spécialités Digestives  
Lyon/Frankreich



▶ Prof. Dr. Rainer Porschen  
Medizinische Klinik, Zentrum für Innere Medizin  
Klinikum Bremen-Ost  
Bremen



▶ Markus Rathmeyer  
Dr. Wilke GmbH – inspiring-health  
München



▶ Gudrun Rettig  
Klinik für Innere Medizin  
Sana Klinikum Lichtenberg  
Berlin



▶ Prof. Dr. Thomas Rösch  
Klinik für Interdisziplinäre Endoskopie  
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf  
Hamburg



▶ Dr. Walter Rufle  
Internist - Gastroenterologe  
Gastroenterologiepraxis  
Heidenheim



▶ Dr. Tina Schaller  
Pathologisches Institut  
Klinikum Augsburg  
Augsburg



▶ Mike Schenker  
Dr. Wilke GmbH – inspiring-health  
München



▶ Prof. Dr. Wolfgang Schepp  
Klinik für Gastroenterologie, Hepatology und  
Gastroenterologische Onkologie  
Klinikum Bogenhausen  
München



▶ Dr. Willibold Schiffelholz  
Internist - Gastroenterologe  
Augsburg



▶ Prof. Dr. Wolfgang Schmitt  
Klinik für Gastroenterologie und Hepatologie  
Klinikum Neuperlach  
München



▶ Prof. Dr. Rainer Schöfl  
4. Interne Abteilung  
Krankenhaus der Elisabethinen Linz  
Linz/Österreich



▶ Prof. Dr. Jürgen Schölmerich  
Ärztlicher Direktor  
Klinikum der J.W. Goethe-Universität  
Frankfurt



▶ Prof. Dr. Andreas Schuler  
Medizinische Klinik  
Helfenstein Klinik  
ALB FILS KLINIKEN GmbH  
Geislingen



▶ Prof. Dr. Hans-Joachim Schulz  
Sana Klinikum Lichtenberg  
Berlin



▶ Prof. Dr. Stefan Seewald  
GastroZentrum  
Klinik Hirslanden  
Zürich/Schweiz



▶ Anke Seidel  
III. Medizinische Abteilung  
Asklepios Klinik Barmbek  
Hamburg



▶ Prof. Dr. Peter Siersema  
Department of Gastroenterology  
and Hepatology  
University Medical Center Utrecht  
Utrecht/Niederlande



▶ Akiko Takahashi  
Clinic of Gastroenterology  
Saku Central Hospital  
Nagano/Japan



▶ Dr. Jan Hendrik van de Berg  
Internist - Gastroenterologe  
Endoskopiepraxis im Städtedreieck  
Burglengenfeld



▶ PD Dr. Holger Vogelsang  
Allgemein-, Viszeral-, Thorax- und  
Endokrine Chirurgie  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Garmisch-Partenkirchen



▶ Prof. Dr. Jens Werner  
Klinik für Allgemeine, Viszeral-, Transplantations-,  
Gefäß- und Thoraxchirurgie  
Klinikum der Universität München - Campus Großhadern  
München



▶ Prof. Dr. Reiner Wiest  
Universitätsklinik für Viszerale Chirurgie und Medizin  
Inselspital  
Bern/Schweiz



▶ Dr. Michael Wilke  
Geschäftsführer  
Dr. Wilke GmbH – inspiring-health  
München



▶ Prof. Dr. Uwe Will  
III. Medizinische Klinik  
SRH Wald-Klinikum Gera gGmbH  
Gera



▶ Prof. Dr. Naohisa Yahagi  
Division of Research & Development for Minor Invasive  
Treatment Tumor Center  
Keio University School of Medicine  
Tokio/Japan



▶ Endoskopie-Team  
Klinikum Augsburg (v.l.n.r.):  
R. Scheubel, M. Bittinger, A. Ebigo, H. Messmann, A. Probst, G. Jechart, G. Braun,  
S. Gölder

Save the date

endo-  
update®  
2016

Ankündigung

25. – 26. November 2016  
Kongress am Park Augsburg

[www.endouupdate.de](http://www.endouupdate.de)

<b>Veranstalter</b>	Klinikum Augsburg Stenglinstr. 2 · 86156 Augsburg
<b>Wissenschaftliche Leitung</b>	Prof. Dr. H. Messmann III. Medizinische Klinik Klinikum Augsburg Stenglinstr. 2 · 86156 Augsburg  Prof. Dr. H.-D. Allescher Zentrum für Innere Medizin Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH Auenstraße 6 · 82467 Garmisch-Partenkirchen
<b>Tagungsort</b>	Kongress am Park Augsburg Göggingerstr. 10 · 86159 Augsburg
<b>Homepage</b>	www.endoupdate.de
<b>Öffnungszeiten des Tagungsbüros</b>	Donnerstag, 26. November 2015 12.00 - 18.00 Uhr  Freitag, 27. November 2015 7.30 - 18.00 Uhr  Samstag, 28. November 2015 7.00 - 14.00 Uhr
<b>Öffnungszeiten der Ausstellung</b>	Freitag, 27. November 2015 8.30 - 18.00 Uhr  Samstag, 28. November 2015 8.00 - 14.00 Uhr
<b>Information &amp; Anmeldung</b>	COCS GmbH - Congress Organisation C. Schäfer Rosenheimer Str. 145c · 81671 München Telefon: 089 / 89 06 77 - 0 Fax: 089 / 89 06 77 - 77 E-Mail: katharina.meusel@cocs.de  <b>Online-Anmeldung unter <a href="http://www.endoupdate.de">www.endoupdate.de</a></b>
<b>Zertifizierung</b>	Die Zertifizierung wird bei der Bayerischen Landesärztekammer beantragt.



<b>Teilnahmegebühr</b>	Anmeldung & Zahlungseingang	bis 30.09.2015	ab 01.10.2015
------------------------	-----------------------------	----------------	---------------

**Donnerstag, 26. November – Samstag, 28. November 2015:**

Arzt	160,- EUR	190,- EUR
Mitglied DGE-BV, DGK, DGVS*	152,- EUR	152,- EUR
Endoskopieassistentpersonal*	50,- EUR	60,- EUR
Student*	frei	frei

Endo-Team-Ticket		
1 Arzt und 1 Endoskopieassistent	185,- EUR	225,- EUR
1 Arzt und 2 Endoskopieassistent	235,- EUR	275,- EUR
1 Arzt und 3 Endoskopieassistent	280,- EUR	330,- EUR

**Nur Freitag, 27. November 2015:**

Arzt	110,- EUR	135,- EUR
Mitglied DGE-BV, DGK, DGVS*	108,- EUR	108,- EUR
Endoskopieassistentpersonal*	35,- EUR	45,- EUR
Student*	frei	frei

Endo-Team-Ticket		
1 Arzt und 1 Endoskopieassistent	130,- EUR	160,- EUR
1 Arzt und 2 Endoskopieassistent	160,- EUR	190,- EUR
1 Arzt und 3 Endoskopieassistent	190,- EUR	220,- EUR

**Nur Samstag, 28. November 2015:**

Tageskarte	60,- EUR	70,- EUR
------------	----------	----------

**Gesellschaftsabend im Brauhaus Riegele**

Freitag, 27. November 2015, 19.30 Uhr	25,- EUR
---------------------------------------	----------

\*) Nachweis per Fax an: 089 / 89 06 77 - 77

**Stornierung** Bei einer schriftlichen Stornierung bis **16. November 2015** werden 20,- EUR Bearbeitungsgebühr fällig. Nach diesem Termin können keine Teilnahmegebühren erstattet werden.

**Zahlungsweise** Bitte überweisen Sie die Teilnahmegebühr auf folgendes Konto:  
 Inhaber: COCS GmbH  
 Bank: HypoVereinsbank München  
 IBAN: DE30 7002 0270 0039 6131 40  
 BIC: HYVEDEMMXXX  
 Verwendungszweck: „endo-update 2015“ + Name des Teilnehmers

<b>Kongressunterlagen</b>	Ihre persönlichen Kongressunterlagen sowie das Abstractbuch erhalten Sie vor Ort am Tagungsbüro.
<b>Übersetzung</b>	Die Kongresssprachen sind Deutsch und Englisch mit Übersetzung.
<b>Tagungsprogramm</b>	Bitte bringen Sie Ihr Tagungsprogramm zum Kongress mit, da vor Ort nur eine begrenzte Anzahl an Exemplaren ausliegt.
<b>Arbeitgeber-/Dienstherrengenehmigung</b>	Im Sinne des FSA-Kodexes möchten wir Ärzte/Wissenschaftler im Angestelltenverhältnis bitten, falls erforderlich eine Genehmigung von Ihrem Arbeitgeber/Dienstherren zur Teilnahme an dieser Veranstaltung einzuholen. Der Kongress „endo-update 2015“ wird von pharmazeutischen/medizinischen Unternehmen unterstützt, wobei die Sponsoren keinen Einfluss auf die Gestaltung des wissenschaftlichen Programms haben. Firmensymposien sind deutlich gekennzeichnet.
<b>Programmänderungen</b>	Kurzfristige Änderungen im Programm können aufgrund dienstlicher, privater und organisatorischer Belange notwendig sein und werden im laufenden Programm bekannt gegeben. Es leiten sich daraus keinerlei Regressansprüche ab.
<b>Haftung</b>	Die Veranstalter bzw. Ausrichter der Tagung können keine Haftung für Personenschäden sowie Verlust oder Beschädigung von Besitz der Kongressteilnehmer tragen, auch nicht während der Veranstaltung oder infolge der Teilnahme. Bitte prüfen Sie die Gültigkeit Ihrer eigenen Versicherung. Der Teilnehmer nimmt zur Kenntnis, dass er dem Veranstalter gegenüber keine Schadensersatzansprüche stellen kann, wenn die Durchführung der Veranstaltung oder einzelner Bestandteile durch unvorhergesehene politische oder wirtschaftliche Ereignisse oder allgemein durch höhere Gewalt erschwert oder verhindert wird, oder wenn durch Absagen von Referenten oder Ähnlichem Programmänderungen erforderlich werden. Mit seiner Anmeldung erkennt der Teilnehmer diesen Vorbehalt an. Der Gerichtsstand ist München.
<b>FSA-Kodex</b>	Die Unterstützungsleistungen der Mitglieder der Freiwilligen Selbstkontrolle der Arzneimittelindustrie e.V. sind gemäß den Richtlinien des FSA-Kodex auf der offiziellen Kongresswebseite ( <a href="http://www.endoupdate.de">www.endoupdate.de</a> ) aufgelistet. Dort sind die Firmen genannt, die die Offenlegung der Unterstützungsleistungen gewünscht haben.

**Abendveranstaltung**

Freitag, 27. November 2015 ab 19.30 Uhr

**Gesellschaftsabend im Brauhaus Riegele**  
Frölichstraße 26, 86150 Augsburg

Wir laden Sie herzlich ein, das 10-jährige Jubiläum des endo-updates im Brauhaus Riegele gemeinsam mit uns zu feiern.

Verbringen Sie einen unvergesslichen Abend in einzigartiger Atmosphäre im Herzen der Traditionsbierbrauerei und genießen Sie bayerische Spezialitäten und frisch gezapftes Riegele.

Hier haben Sie die Gelegenheit den Kongresstag entspannt ausklingen zu lassen und interessante Gespräche mit Kollegen und Freunden zu führen.

Eine verbindliche Anmeldung ist unbedingt erforderlich. Es wird pro Person ein Kostenbeitrag in Höhe von EUR 25,- (exkl. Getränke, inkl. MwSt.) erhoben.

Wir freuen uns auf Sie!



## Platin Sponsor

**OLYMPUS**OLYMPUS DEUTSCHLAND GMBH  
www.olympus.de

## Gold Sponsoren

**Boston  
Scientific**  
Advancing science for life™Boston Scientific Medizintechnik GmbH  
www.bostonscientific.com**COOK**  
MEDICALCook Medical  
www.cookmedical.com**DrFalk**Dr. Falk Pharma GmbH  
www.dralkpharma.de**FUJIFILM**FUJIFILM Deutschland  
Niederlassung der FUJIFILM Europe GmbH  
www.fujifilm.de**MEDIVATORS**  
A Cantel Medical CompanyMedivators BV  
www.medivators.de

## Silber Sponsoren

**ERBE**  
Perfection for LifeERBE Elektromedizin GmbH  
www.erbe-med.com**HITACHI**  
Inspire the NextHitachi Medical Systems GmbH  
www.hitachi-medical-systems.de

medwork

medwork GmbH  
www.medwork.com**NORGINE**Norgine GmbH  
www.norgine.com**PENTAX**  
MEDICALPENTAX Europe GmbH  
www.pentaxmedical.de**us endoscopy**  
listening... and delivering solutions™US Endoscopy  
www.usendoscopy.comWeiterer Sponsor  
(ohne Stand)PMS GmbH  
www.pmsgmbh.netStand bei Drucklegung  
- ohne Gewähr -

## Aussteller

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG www.abus.com	MSD SHARP & DOHME GMBH www.msd.de
Aesculap AG www.bbraun.de	MTW-Endoskopie www.mtw-endoskopie.de
BOWA-electronic GmbH & Co. KG www.bowa.de	Mundipharma Deutschland GmbH www.mundipharma.de
EndoChoice GmbH www.endochoice.com	Novartis Pharma GmbH www.novartis.com
Endo-Flex GmbH www.endo-flex.de	optimed GmbH www.opti-med.de
Endoscope Complete Services GmbH & Co. KG www.endocomplete.com	Ovesco Endoscopy AG www.ovesco.com
Endostim BV www.endostim.com	Pauldrach medical GmbH www.pauldrach-medical.de
Fischer Analysen Instrumente GmbH www.fan-gmbh.de	Peter Pflugbeil GmbH www.pflugbeil.com
Forest Laboratories Deutschland GmbH an Actavis Company www.actavis.com	Promedia Funktionsdiagnostik www.gastro-funktionsdiagnostik.de
KARL STORZ GmbH & Co. KG www.karlstorz.com	Recordati Pharma GmbH www.recordati.de
Leufen Medical GmbH www.leufen-medical.de	Shire Deutschland GmbH www.shire.de
mandel+rupp medizintechnik gmbH www.mandel-rupp.de	Sintetica GmbH www.sintetica.de
Medigus Ltd. www.medigus.com	Standard Instruments GmbH www.stdi.de
Medisafe GmbH www.medisafegmbh.com	Takeda Pharma Vertrieb GmbH & Co. KG www.takeda.de
Micro-Tech Europe GmbH www.micro-tech-europe.com	Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG www.drweigert.de
MMS Deutschland GmbH www.mms-deutschland.de	Wieser Medizintechnik und Geräte GmbH www.wiesermedizintechnik.de

Stand bei Drucklegung - ohne Gewähr -

# Medizinische Fortbildung

## Live-Übertragungen in HD, 3D und 4K

... mehr als **1.000** mal live  
aus dem OP in 25 Jahren

## Digitales Medienmanagement

... für mehrere **1.000** Abstracts,  
Vorträge, E-Poster ...

## Innovatives Equipment

... auf das zu **1.000** Prozent Verlass ist

**1.000fach** erprobt ...

... und immer wieder einzigartig.



LUXAV

Audiovisuelle Kommunikation GmbH

E-mail: info@luxav.de

Internet: www.luxav.de

Telefon: 05 61/95 18 90



► Erreichbarkeit mit dem Auto

**Aus Richtung München, Nürnberg oder Stuttgart**

A8 München-Stuttgart bis zur Anschlussstelle Augsburg/West. Dort wechseln Sie auf die B17 Richtung Landsberg und verlassen die Bundesstraße an der Ausfahrt Kongress am Park. An der Ampel biegen Sie nach links in die Bürgermeister-Ackerma-Strasse und folgen dieser bis zum Ende der Straße. Dort biegen Sie rechts in die Gögginger Straße. Nach dem Abbiegen stehen Sie direkt neben dem Kongresszentrum.

**Aus südlicher Richtung kommend – Allgäu, Österreich und Schweiz**

A96 bis zur Anschlussstelle Landsberg a.L./Nord. Dort wechseln Sie auf die B17 in Richtung Augsburg und verlassen die Bundesstraße an der Ausfahrt »Eichleitnerstraße«. An der Ampel biegen Sie nach rechts in die Eichleitnerstraße und folgen dieser bis zum Ende der Straße. Dort biegen Sie rechts in die Gögginger Straße und folgen dieser bis zur ersten Linksabbiegerampe. Nach dem Abbiegen stehen Sie direkt neben dem Kongresszentrum.

► Erreichbarkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

Vom Hbf aus: Mit dem Bus „B1“ direkt zur Haltestelle „Kongress am Park“ (Fahrzeit: ca. 5 min).

Vom Königsplatz: Mit dem Bus „B1“ direkt zur Haltestelle „Kongress am Park“ (Fahrzeit: ca. 5 min).

► Reisen Sie mit der Deutschen Bahn zum Spezialpreis zum endo-update 2015 nach Augsburg!

Weitere Informationen und den Buchungslink finden Sie unter: [www.endoupdate.de/Anfahrt](http://www.endoupdate.de/Anfahrt).

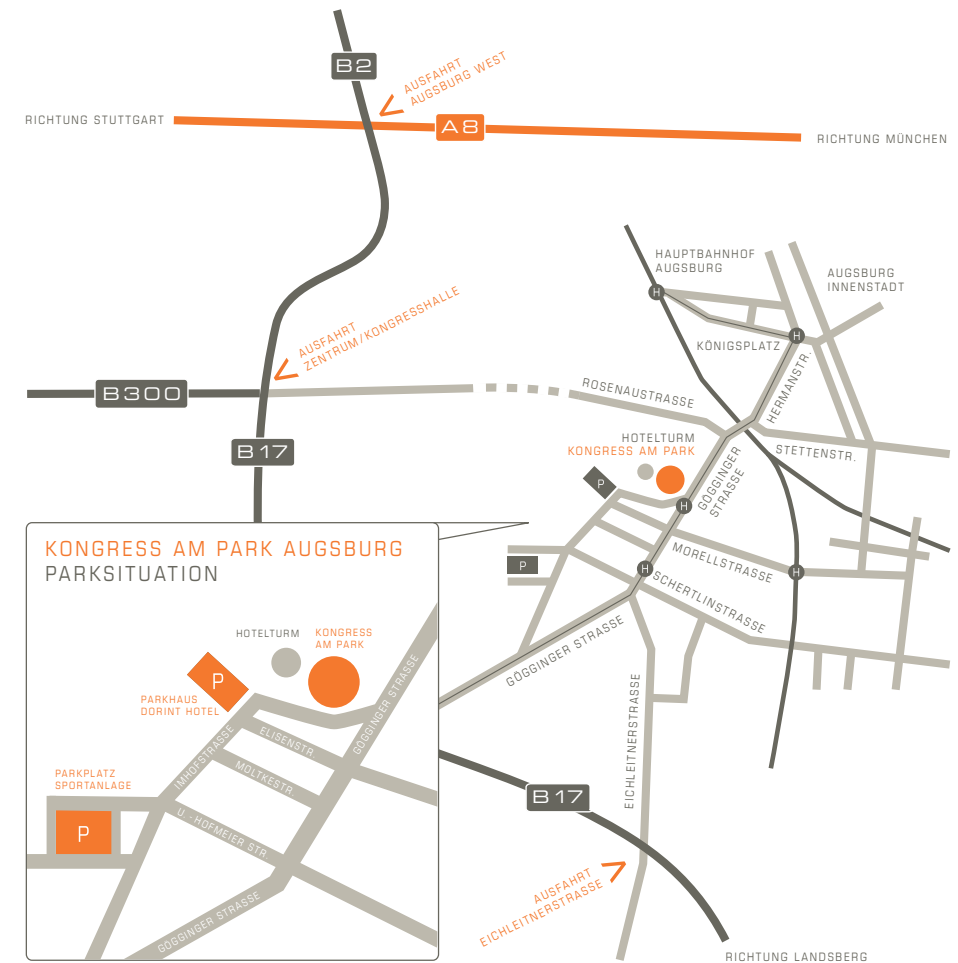


► Kongress am Park Augsburg

Göggingerstraße 10

86159 Augsburg

[www.kongress-augsburg.de](http://www.kongress-augsburg.de)



**Inserenten**

Boston Scientific Medizintechnik GmbH	U3
Cook Medical	05
Dr. Falk Pharma GmbH	U2
FUJIFILM Deutschland, Niederlassung der FUJIFILM Europe GmbH	13
LUXAV Audiovisuelle Kommunikation GmbH	31
OLYMPUS DEUTSCHLAND GMBH	U4

**Impressum**

Tagungsleitung und verantwortlich  
für den redaktionellen Inhalt

Prof. Dr. H. Messmann  
III. Medizinische Klinik  
Klinikum Augsburg  
Stenglinstraße 2  
86156 Augsburg

Prof. Dr. H.-D. Allescher  
Zentrum für Innere Medizin  
Klinikum Garmisch-Partenkirchen GmbH  
Auenstraße 6  
82467 Garmisch-Partenkirchen

**Gestaltung & Satz**

COCS MEDIA GmbH  
Rosenheimer Str. 145c  
81671 München  
www.cocs-media.de



COCS MEDIA übernimmt keine Gewähr  
für die Richtigkeit der Angaben.



Introducing  
**Captivator™ EMR**

**A device specifically designed for  
upper EMR procedures.**

**Finally,  
an EMR toolset that  
matches your skill set.**

**A comprehensive product  
offering which may be used for  
lower EMR procedures.**



**This is EMR.**

All trademarks are the property of their respective owners.  
Indications, Contraindications, Warnings and Instructions for Use can  
be found in the product labeling supplied with each device. Resolution™ Clip is not indicated  
for EMR procedures but may be used for managing complications in these procedures.  
Caution: Law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Information  
for the use only in countries with applicable health authority product registrations.  
Information not intended for distribution in France.

©2015 Boston Scientific Corporation or its affiliates. All rights reserved.  
ENDO-338503-AA Sept 2015

For more information, contact  
your sales representative or visit  
[www.bostonscientific.eu/gastroenterology](http://www.bostonscientific.eu/gastroenterology)



## MEHR SEHEN, BESSER BEHANDELN

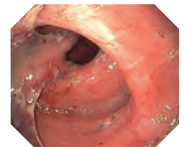
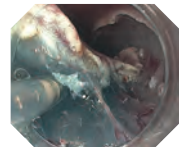
### Endoskopische Diagnostik und Therapie aus einer Hand.

Die interventionelle Endoskopie macht rasante Fortschritte. Patienten, die noch vor kurzem nur rein chirurgisch behandelbar waren, lassen sich zunehmend erfolgreich endoskopisch therapieren.

POEM, EMR, ESD, Stenting, nur einige Kapitel einer Erfolgsgeschichte, die Gastroenterologen wie Sie täglich weiter schreiben. Olympus Video-Endoskope mit HDTV, NBI, großen Arbeitskanälen und optimal dazu passende Olympus Endo-Therapie-Instrumente sind ein Teil davon.

Entdecken Sie Ihre Möglichkeiten, z. B. mit dem neuen therapeutischen Gastroskop GIF-1TH190 sowie den bewährten ESD-Instrumenten von Olympus. Sie haben es in der Hand!

Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.olympus.de](http://www.olympus.de)



Abbildungen mit freundlicher Genehmigung des Klinikums Augsburg